**Seminář 31. III. 2020**

**Komentář k textu (2)**

**Jacques DERRIDA, „Apories“**

/s.8 angl./

*Il y va d’un certain pas.*

Francouzská věta, která náleží (k) francouzštině. Současně (díky víceznačnosti, kterou v sobě chová) je příkladem „pohostinnosti“ (hospitalité) v samé podstatě jazyka a kultury vůbec, odkazuje k povinnosti hostitele přijímat cizí/jiné.

/9/ Věta má četné významy, aniž je lze redukovat kontextem, proto je nepřeložitelná. Přeložitelnost, překládání = převádět přes hranice jazyka.

Slovo, které se teď začne v textu objevovat častěji: **šibolet** : heslo, jímž je třeba se vykázat na hranici, aby ji bylo možné přejít (viz Kniha Soudců 12. 4,6. Efratejec se prozradí špatnou výslovností tohoto slova, které nemá žádný význam, samo nepatří žádnému jazyku, setrvává právě jen na hranici, jak interpretuje Derrida).

Možné významy věty:

„Jde tu u určitý způsob chůze (pas)“ (Věta má v tomto případě podmět: doslova. „On jde tam určitým způsobem chůze“);

„Jde tu o určitý krok (pas)“, například odtud tam, krok, kterým přecházím od jednoho místa na druhé;

„Jde tu o jisté ‚ne‘ (pas – gramatický zápor)“.

/10/ Hranice (přeložitelnosti) tedy probíhá uvnitř jazyka samého, babylonizace předchází před rozrůzněním jazyků, a tedy: žádný jazyk není identický sám se sebou; identitu určitého jazyka jakožto identitu se sebou samým je možné tvrdit jen tehdy, je-li otevřen pohostinné vstřícnosti (hospitalité) pro diferenci vzhledem k sobě či diferenci se sebou samým. Neboli: neuzavřenost do sebe (vstřícnost směřující za hranici) je podmínka „bytí sebou“, přičemž ale v této vstřícnosti či pohostinnosti nejde jen o hosty zvané, nýbrž i nezvané (zde je Derrida velmi blízko Levinasovi, současně odkaz k judaistické tradici). Jsme „doma“ (*chez soi*, u sebe) jen skrze otevřenost pro cizí.

Odtud pak celá řada zdánlivých paradoxů: jsme vítáni doma cizincem, který nám teprve dává být „u sebe“ doma. Zvětvení mířící k pojmu „receptivity“ s odkazem na platónskou „chóra“, „endechomai“ (tomu Derrida věnoval samostatnou studii). Návrat k linii vstřícnosti (jako formě receptivity): zkušenost pohostinnosti je zkušeností překračování prahu (hranice) hostem, který může, ale i nemusí přijít/přicházet

/11/ Návrat k hlavní linii textu: překročení hranice znamená, že „krok“ (pas) překračuje určitou *nedělitelnou* linii. Takto se úvaha znovu zvětvuje: setkáváme se s *problémem*. Problém vyvstane, jakmile je hranice ohrožena, avšak hranice je ohrožena, jakmile je ustavena, protože hranice vymezí *dvě* strany, a tím vzniká hrozba každé (takto hranicí vymezené) identitě se sebou (ohrožena tím, co je na *druhé* straně, za hranicí, hranice ustavila vnějšek, cizí apod.)

/12/ Ale co znamená *problém*? 1/ Řečtina: to, co stavím před sebe na svou ochranu; to odpovídá problematičnosti hranice; 2/ Těsná souvislost problém-aporie, neboť jde o zkušenost „neprůchodnosti“, která nás paralyzuje, aniž je to nutně zkušenost negativní; je to zkušenost, kterou mohu mít před prahem dveří svého domu, jsem-li u sebe, před dveřmi, před hranicí, anebo před přicházejícím jiným; to nás uzavírá a nejsme najednou schopni cosi před sebe postavit jako chránící kryt. Situace, kdy jsme vystaveni bez ochrany (bez „problému“ v řeckém významu slova), čemu jsme vystaveni singulárně ve své jedinečnosti, vydáni druhému. To je aporie a tam, kde je *aporie,* není žádný problém.

/13/ Následuje výčet různých Derridových prací z různých dob, v němž se zabýval aporiemi a aporetičností aporie.